

Mon P.
English- Thai Translator Based in London, UK
E-mail: translator.mon@gmail.com

I am a native Thai speaker who has lived in English-speaking countries (USA and UK) for over 10 years. Professionally, I have over 10 years of experience working in the field of aerospace and information technology. My translation works reflect my understanding of cultural context in both the source and target languages. I have worked in diverse translation projects in various fields including information technology, environment, science, engineering, public administration and social science. I am also experienced in proofreading and editing in both Thai and English.

Years of Experience: 2003- present

Working Language Pair: English to Thai and Thai to English

Areas of Expertise: Information Technology, Environment , Science, Engineering,

Softwares: MS Words and other formats upon request, Smartling , SDL Trados, (CAT tools only used if requested by clients), Amara Subtitling, SubEdit

Translation Portfolios :

- Proposal on water management system (English to Thai)
- Technical document on imported cargo scanner system (English to Thai)
- Satellite and ground system technical reports (English to Thai)
- Image processing software marketing materials (English to Thai)
- Research paper on public policy for ageing population (Thai to English)
- Engineering research and conference papers (Thai to English)
- Research paper on Thailand's tax administration (Thai to English)
- Academic paper on privatisation in China (English to Thai)
- Academic paper on organisational studies (English to Thai)
- Business plans and proposals (English to Thai)
- Legal agreements (English to Thai)
- Experienced in meeting record transcribing (English and Thai)
- Experienced in VDO subtitling (English and Thai)